



**SWEETWATER MIDDLE SCHOOL**  
3500 Cruse Road, Lawrenceville, GA 30044  
PHONE: (770) 923-4131 FAX: (770) 806-8930

*"The Power of One -  
Patriot Power"*

Jay Nebel  
Principal

Assistant Principals  
Dr. Michael Andrews  
Dr. Syllen Hill  
Nona Hodges  
Dr. Shanti Howard  
Valarie Morgan

**NAEP 2019 PARENT/GUARDIAN NOTIFICATION LETTER**  
**Grades 4 and 8 – Mathematics and reading assessments**

01/15/19

Dear Parent or Guardian:

Sweetwater Middle School will participate in the National Assessment of Educational Progress (NAEP) on Thursday, February 28, 2019. NAEP is the largest nationally representative and continuing assessment of what students know and can do in various subjects. NAEP is administered by the National Center for Education Statistics, within the U.S. Department of Education. NAEP is different from our state assessments because it is a common measure of achievement across the country. The results are released as The Nation's Report Card, which provides information about student achievement to educators, parents, policymakers, and the public.

Your child will take an assessment in mathematics or reading. In addition to subject-area questions, NAEP survey questionnaires are voluntarily completed by students. The questionnaires provide valuable information about participating students' educational experiences and opportunities to learn both in and out of the classroom. As part of the 2019 National Indian Education Study, American Indian and Alaska Native students may receive additional questions tailored to their educational experiences and their opportunities to learn about their culture and traditions. More information about NAEP survey questionnaires is available at <https://nces.ed.gov/nationsreportcard/parents> under the section "What Questions Are on the Test?"

The assessment takes about 120 minutes for most students, including transition time and directions.

**The information collected is used for statistical purposes only.**

- Your child's grades will not be affected.
- Students may be excused for any reason, are not required to complete the assessment, and may skip any question.
- While the assessment is voluntary, NAEP depends on student participation to help policymakers improve education. However, if you do not want your child to participate, please notify me in writing by Friday, February 1, 2019.

There is no need to study in preparation for NAEP, but please encourage your child to do his or her best. A brochure that explains what participation in NAEP means for you and your child is available at <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/pdf/parents/2012469.pdf>. Contact Dr. Shanti Howard at (678) 380-7264 or at [shanti\\_howard@gwinnett.k12.ga.us](mailto:shanti_howard@gwinnett.k12.ga.us) if you have any questions.



**SWEETWATER MIDDLE SCHOOL**  
3500 Cruse Road, Lawrenceville, GA 30044  
PHONE: (770) 923-4131 FAX: (770) 806-8930

*"The Power of One -  
Patriot Power"*

Jay Nebel  
Principal

Assistant Principals  
Dr. Michael Andrews  
Dr. Syllen Hill  
Nona Hodges  
Dr. Shantí Howard  
Valarie Morgan

**CARTA DE NOTIFICACIÓN A LOS PADRES O TUTORES SOBRE NAEP DE 2019**  
**Evaluaciones de matemáticas y lectura para 4º y 8º grado**

01/15/19

Estimado(a) padre, madre o tutor:

Sweetwater Middle School participará en la Evaluación Nacional del Progreso Educativo (NAEP, por sus siglas en inglés) el jueves 28 de febrero de 2019. NAEP es la evaluación continua y nacionalmente representativa más grande acerca de lo que los estudiantes saben y pueden hacer en diferentes materias. NAEP es administrada por el Centro Nacional de Estadísticas de la Educación (NCES, por sus siglas en inglés), parte del Departamento de Educación de Estados Unidos. NAEP es diferente de nuestras evaluaciones estatales ya que ofrece una medida común de los logros en todo el país. Los resultados se publican en un informe llamado La Libreta de Calificaciones de la Nación, el cual les proporciona información a los educadores, padres, legisladores y al público acerca de los logros de los estudiantes.

Su hijo(a) tomará una evaluación de matemáticas o de lectura. Además de las preguntas sobre la materia, los estudiantes contestan los cuestionarios de contexto de NAEP de manera voluntaria. Los cuestionarios proporcionan información valiosa acerca de las experiencias y oportunidades educativas de los estudiantes participantes tanto dentro como fuera del aula de clases. Como parte del Estudio Nacional de Educación Indígena (NIES, por sus siglas en inglés) de 2019, es posible que a los estudiantes indígenas americanos y nativos de Alaska se les hagan preguntas adicionales personalizadas de acuerdo a sus experiencias educativas y sus oportunidades para aprender sobre su cultura y tradiciones. Puede encontrar más información acerca de los cuestionarios de NAEP en <https://nces.ed.gov/nationsreportcard/parents/spanish.aspx> en la sección "¿Qué se le preguntará a su hijo(a)?"

La evaluación toma unos 120 minutos para la mayoría de estudiantes, incluyendo tiempo de transición e instrucciones.

**La información recolectada se utiliza únicamente con fines estadísticos.**

- Las calificaciones de su hijo(a) no se verán afectadas.
- Los estudiantes pueden ser excusados por cualquier motivo, no están obligados a completar la evaluación y pueden dejar de responder cualquier pregunta.
- Aunque la evaluación es voluntaria, NAEP depende de la participación de los estudiantes para ayudarles a los legisladores a mejorar la educación. No obstante, si no desea que su hijo(a) participe, por favor, notifíqueme por escrito antes del viernes 1 de febrero de 2019.

No es necesario estudiar en preparación para NAEP, pero anime a su hijo(a) a que haga su mejor esfuerzo. Un folleto que explica lo que la participación en NAEP significa para usted y para su hijo(a) está disponible en: <https://nces.ed.gov/nationsreportcard/pdf/parents/2012575.pdf>. Si tiene alguna

We are excited that our school is participating in NAEP. We know that Sweetwater Middle School's students will show what our nation's students know and can do.

Sincerely,

James "Jay" Nebel, Jr.

*National Center for Education Statistics (NCES) is authorized to conduct NAEP by the National Assessment of Educational Progress Authorization Act (20 U.S.C. §9622) and to collect students' education records from education agencies or institutions for the purposes of evaluating federally supported education programs under the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA, 34 CFR §§ 99.31(a)(3)(iii) and 99.35). All of the information provided by participants may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (20 U.S.C. §9573 and 6 U.S.C. §151). By law, every NCES employee as well as every NCES agent, such as contractors and NAEP coordinators, has taken an oath and is subject to a jail term of up to 5 years, a fine of \$250,000, or both if he or she willfully discloses ANY identifiable information about participants. Electronic submission of participant's information will be monitored for viruses, malware, and other threats by Federal employees and contractors in accordance with the Cybersecurity Enhancement Act of 2015. The collected information will be combined across respondents to produce statistical reports.*

pregunta, comuníquese con Dr. Shantí Howard al (678) 380-7264 o por correo electrónico a [shanti\\_howard@gwinnett.k12.ga.us](mailto:shanti_howard@gwinnett.k12.ga.us).

Nos entusiasma que nuestra escuela participe en NAEP. Sabemos que los estudiantes de Sweetwater Middle School demostrarán lo que los estudiantes de nuestro país saben y pueden hacer.

Atentamente,

James “Jay” Nebel, Jr.

*\* El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (NCES, por sus siglas en inglés) está autorizado por la Ley de autorización para la Evaluación Nacional del Progreso Educativo (20 U.S.C. §9622) para administrar NAEP y para recopilar los expedientes educativos de los estudiantes de agencias o instituciones educativas con el propósito de evaluar programas de educación apoyados por el gobierno federal bajo la Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar (FERPA) (FERPA, 34 CFR §§ 99.31(a)(3)(iii) y 99.35). Toda la información que proporcionen los participantes podrá usarse únicamente con fines estadísticos y no podrá darse a conocer o usarse ni para identificarlos ni para cualquier otro propósito salvo aquel requerido legalmente (20 U.S.C. §9573 y 6 U.S.C. §151). Por ley, todos los empleados del Centro Nacional de Estadísticas de la Educación (NCES, por sus siglas en inglés) al igual que todo representante del mismo, tales como contratistas y coordinadores de NAEP, han hecho un juramento y están sujetos a encarcelamiento hasta por 5 años, una multa de hasta \$250,000 dólares o ambas cosas, si intencionadamente dan a conocer CUALQUIER información de identificación de los participantes. El envío de información de los participantes por vía electrónica será monitoreado por empleados y contratistas federales para detectar virus, programas maliciosos (malware) y otras amenazas conforme a la Ley de Mejoramiento de la Seguridad Cibernética de 2015. La información recolectada se combinará para elaborar informes estadísticos.*